#### 報告2:ミャンマー(ビルマ)から

(ミャッ モー)

勝間 それでは、報告者の二人目であります、ミャッ モーさんにお願いしたいと思います。 ミャッ モーさんは、ミャンマーあるいはビルマから来ていただいています。よろしく お願い致します。

ミャッモー 皆さんこんばんは。本日は、私に発表する機会を与えていただき大変光栄に存じます。 最初に、ミャンマーの今般のサイクロン被害に対し皆様方から多大なご援助を頂きま したことに対し心から厚く御礼申し上げます。本日私は、4部構成により発表させて いただきます。まず自己紹介を致します。2番目と致しまして私の出身国ミャンマー を紹介させていただきます。3番目と致しまして私の障害者自立支援活動についてお 話いたします。4番目と致しまして今後の計画とメッセージ、そのような構成でお話 しさせていただきます。まず自己紹介をさせてください。

私の名前は、ミャッモーです。私は、ミャンマーのヤンゴンに住んでいます。

引き続き、ミャンマーのことをご紹介いたします。今、見ていただいております地図は、ミャンマーの地図でございます(p.51)。ミャンマー連邦という国名のように、ミャンマーは、多民族国家です。全人口は、およそ 4200 万人です。現在の首都はネピドーです。諸民族には、各々の言語がありますが公用語としてミャンマー語が使われております。国民の多くは、仏教を信仰しています。この写真は、ミャンマーで大変有名なシュエダゴン・パゴダであり、そこで人々が仏様に対して礼拝をささげている様子を撮ったものです(p.52)。この写真は、ヤンゴン市内の平和な様子の一角を撮ったものです(p.52)。この写真は市場の光景を撮ったものです(p.53)。

引き続きミャンマー人およびミャンマーの障害者について若干ご紹介いたします。ミャンマー人は誠実で人を慈しみ、そしていつも美しい笑顔で微笑んでいます。障害者を取り巻く環境につきましては、徐々に改善されてきております。しかしまだ一部の地域におきましては、改善が見られないばかりか差別や蔑視すら存在している状況です。障害者関連法につきましては、すでに草案策定済みであり、また政府に対し提出済みです。国の指導者層によりこれが正式に承認されればさらなる改善が期待されます。

私の障害者自立支援活動についてお話し致します。私は、難民を助ける会ミャンマー 事務所の下で設立された障害者のための職業訓練校で美容理容コースの主任講師を務めています。私たちの職業訓練校では、美容理容および洋裁の2種類の技術を教えています。以前は、手がなければ洋裁はできない、まっすぐに立てなければ散髪はできないという古い見方の医療モデルが存在していました。私たちは、社会モデルとして たとえ手がない者でも、また下半身が不自由な者でも、訓練校の講師たちの経験に基づいた意見を参考に、あらゆる障害に対し他の障害者達と共に解決方法を探し求め、障害者自身が選択し決定するよう、活動し教えています。訓練修了後訓練生たちは、実習訓練の場として開設された洋裁店舗や美容理容店舗で働き自立し生計を立てております。訓練修了生の一部は、その母校である訓練校に講師として戻ってきて活動しており、また自身も自立して生活し社会的経済的水準の向上を図り、人々の中に平等に入っていくことが出来るように支援をしています。この写真は、私たちの美容理容訓練校内で実習を行っている様子を撮ったものです(p.55)。この写真は、ディスカッションの場で私がファシリテーターとして役割を果たしている様子を撮ったものです(p.55)。初期は、困難なこともありましたが私は根気よく活動し続けることで少しずつ一般の人々も障害者に対して重きを置き、尊敬するようになってきた上、引き続き活動するようにと応援してくれています。ですから私もより一層健康に常に張り切って活動をしております。

私の夢についてお話いたします。私の夢は、熟練した美容理容技術者として常に努力 し長年にわたり私と同じ境遇の障害者達に対して技術を分け与えたいということで す。障害者たちのロールモデルとして私は、歴史に名を残したいのです。そして障害 者達にとってバリアフリー環境が実現されるように活動するクリエーターになりたい のです。

最後に申し上げたいことは、障害者はチャンス、機会さえ与えられれば活動を遂行できる者たちであるということです。障害者達の弱点だけを見るのではなく、長所である遂行能力を見てともに一緒になって活動に参加していただきたいのです。ご理解ご協力をいただけるのであれば、私たち障害者達は一般の方々の中に同等の立場で参加でき生活水準も高くなることでありましょう。そしてこの言葉をもって本日お越しくださった聴衆の方々およびすべての日本の方々への締めの言葉とさせていただきます。

ありがとうございました。

勝間 ミャッモーさん、どうもありがとうございました。





## ミャンマー(ビルマ)における障害者自立支援

Assistance to Persons with Disabilities in Myanmar (Burma)



2008年6月 June 2008

名前: ミヤツモー Name: Myat Moe





# 発表の流れ

- 1) 自己紹介 Self Introduction
- 2) ミャンマー(ビルマ)の紹介 About My Home Country
- 3) 私の障害者自立支援活動 My Activities
- 4) 今後の予定とメッセージ Plan and Messages





# 1)自己紹介

Self Introduction

#### <報告の流れ>

- → 1 ) 自己紹介 Self Introduction
  - 2) 出身国の紹介 About My Home Country
  - 3) 私の障害者自立支援活動 My Activities
  - 4) 今後の予定とメッセージ Plan and Messages





# こんにちは! Hello!

私の名前は、 ミャッモー です。 ミャンマーのヤンゴン市 に住んでいます。

My name is Myat Moe. I live in Yangon, Myanmar.







# 2) ミャンマー(ビルマ)の紹介

About My Home Country

#### <報告の流れ>

- 1) 自己紹介 Self Introduction
- ──2)出身国の紹介 About My Home Country
  - 3)私の障害者自立支援活動 My Activities
  - 4) 今後の予定とメッセージ Plan and Messages





## ミャンマー基本情報

General Information of the Country



正式名 ミャンマー連邦 面積 約67万8500km<sup>2</sup> 日本の約1.8倍 人口 4272万0196人(2004年) 首都 ネピドー 民族構成 ビルマ族約70%、シャン族

民族構成 ビルマ族約70%、シャン族 8.5%、カレン族6.2%、ラカイ ン族4%、華人3.6%、モン族 2%、インド人2%、その他。

宗教 仏教(南方上座部仏教、ただ し華人は大乗仏教)85%、キ リスト教4.9%、イスラム教4%など。

言語 ビルマ語。少数民族はそれぞ れ独自の言語を持っている。











# ミャンマー国情報

Information of the Country

①ミヤンマーの良いところ What I am proud of my country 親切心と助け合いの精神をもつ、笑顔のやさしい社交的な人がたくさん住んでいます。

Myanmar People are kind and willing to help, always having sweet smile and be sociable.

②障害者を取り巻く環境

The environment surrounding PWD in my country

少しずつ改善していますが、特に地方ではまだ差別が 残っています。障害者法は現在草案段階で、承認を待っ ているところです。

The situation of PWDs in Myanmar is improving, but some society people are still having low impression, especially in rural area. PWDs Law is completed as a draft and submitted to Cabinet and waiting to get approval.





## 3)私の障害者自立支援活動

My Activities

#### <報告の流れ>

- 1) 自己紹介 Self Introduction
- 2) 出身国の紹介 About My Home Country
- 3)私の障害者自立支援活動 My Activities
  - 4) 今後の予定とメッセージ Plan and Messages





## 私の障害者自立支援活動(1)

My Activities (1)

①活動 Activities

難民を助ける会の障害者のための職業訓練 校で美容理容コースのチーフ講師

Chief Instructor of Hairstyling Class at Vocational Training Center for PWDs of AAR Myanmar Office

- ②活動をはじめたきつかけ Reasons of Starting Activities
  ・ミャンマー(ビルマ)における障害者の経済的・社会的自立と機会の平等な社会を作りたいと思ったから。
  To help PWDs by promoting social and economic independency and to get equal chance in society.
  - ・障害者が快適に過ごせるような環境を作るため To achieve the environment where PWDs could live sufficiently.









#### 私の障害者自立支援活動(2)

My Activities (2)

#### ③活動の課題 Main Difficulties

- ・障害者への活動参加の呼びかけがうまくいかないこともある。
- 建物や交通インフラのユニバーサルデザイン の推進が難しい。
  - -Cannot persuade some PWDs to participate in activities.
  - -Cannot do any environmental changes in society such as infrastructure (building construction) and transportation barriers.





#### 私の障害者自立支援活動(3)

My Activities (3)

- ④どのように障害者を取り巻く環境を改善していく予定か What and how | will change the environment surrounding PWDs
- インフラのみならず、社会的にもバリアフリー な環境を実現したい。
- 現在は、ワークショップや社会活動を通じて地域社会の理解を促進している。
  - -I want to make a barrier free society especially socially.
  - -I am currently making public talk to improve the community awareness and participating in social activities, etc.





#### 私の障害者自立支援活動(4)

My Activities (4)

- ⑤活動中に勇気付けられたこと What I was impressed or encouraged most in my activities
- 授業や活動を進める中で、自分ががんばることで周りが勇気付けられたり、一緒に活動する仲間から学んだりすることが多い。

I am doing my best always, and others will be encouraged to see me, and vise versa.





# 4) 今後の予定とメッセージ

Plan and Messages

#### <報告の流れ>

- 1) 自己紹介 Self Introduction
- 2) 出身国の紹介 About My Home Country
- 3) 私の障害者自立支援活動 My Activities
- 4)今後の予定とメッセージ Plan and Messages





## 今後の活動について

#### ①私の夢 My Dream

- 技術と専門性をさらに磨いて、訓練生へ質の 高い授業を長年にわたって提供していきたい。
- ・歴史に残る障害者のロールモデルとなりたい。
  - -I wish to be a skillful professional hairstyling teacher who can share the high skill to PWDs in next many several years.
  - -I wish to be a successful PWD model that left in the history of successful PWDs and to be an idol person for others.





#### 今後の活動について

②会場の皆様へのメッセージ Messages

機会があればできる私たちの長所を見てください。そして、私たち障害者と一緒に手と手を とりあって協力してください。社会の理解と応 援を得られたら、とても嬉しく思います。

-Please see our ability and make coordination and cooperation with PWDs. We feel very warmly if we get society's understanding and encouragement.